

报刊阅读考试试题 2018.7

上海——德国合作建造磁悬浮

新世纪第一个春节到来之时,备受关注的上海磁悬浮快速列车干线有了新进展:上海磁悬浮列车工程供货合同今天在上海正式签订。

据专家介绍,磁悬浮列车被称为地面飞行器。它的时速可达 500 公里以上,是当今世界最快的地面客运交通工具,有速度快、爬坡能力强、能耗低的优点,每个座位的能耗仅为飞机的 1/3、汽车的 70%。同时,它运行时噪音小、安全舒适、不燃油、污染少。目前世界上只有德国和日本等少数国家能够设计制造。

上海磁悬浮快速列车干线是一条连接浦东国际机场与上海市区的告诉交通线,线路全长 33 公里,设计最大时速为 430 公里,单向运行仅 8 分钟。

上海市市长徐匡迪昨晚在会见德国副总理兼外交部长菲舍尔时说,他希望上海与德国之间最新的合作项目——磁悬浮列车,能在双方的合作下加快建设进度,成为技术先进、安全可靠、具有良好市场前景的项目。

菲舍尔表示,德方将尽最大的努力,保证磁悬浮列车项目能够顺利、准时完成;并希望通过这个项目的成功,促进德中双方的贸易关系和友好往来得到进一步加强。

徐匡迪说,今年 1 至 10 月份,上海和德国之间的贸易总额已达 38 亿美元,预计今年全年将超过 40 亿美元。他希望在新的世纪里,上海和德国在各个领域的交流与合作关系能更上一层楼。

阅读理解 (40)

一、选择所给的词并用完整的句子回答下列问题。(10)

1. 今天在上海签订一个什么供货合同? (磁悬浮 列车 工程)
2. 磁悬浮是怎样的交通工具? (地面 客运)
3. 为什么磁悬浮被称为地面飞行器? 它的时速有多少公里? (最快 公里)
4. 和飞机相比, 磁悬浮的能耗有什么特点? (能耗 三分之一)
5. 磁悬浮列车运行时有什么特点? (噪音 污染)
6. 现在世界上有哪些国家能设计制造磁悬浮列车? (等 少数)
7. 上海磁悬浮列车干线连接哪两个地方? (连接.....与.....)
8. 上海磁悬浮是什么合作项目? (.....和.....之间 最新 项目)
9. 德方有什么希望? (通过....., 促进.....)
10. 今年全年, 上海和德国的贸易总额将达到多少 (超过 亿元)

二、 根据文章内容, 选择下列词语填空。(10)

领域 单向 进展 能耗 噪音 客运 项目 尽.....努力 通过.....促进
达.....以上

1. 上海磁悬浮快速列车干线有了新的_____。
2. 磁悬浮列车被称为地面飞行器。它的时速可_____ 500 公里以上。
3. 磁悬浮列车是当今世界最快的地面_____交通工具。
4. 磁悬浮列车有速度快、爬坡能力强、_____低的优点。
5. 它运行时_____小、安全舒适、不燃油、污染少。
6. 上海磁悬浮干线全长 33 公里, 最大时速为 430 公里, _____运行仅 8 分钟。
7. 上海市市长希望上海与德国之间最新的合作_____——磁悬浮列车.....
8. 德方将_____最大的_____, 保证磁悬浮列车项目能够顺利、准时完成。
9. 并希望_____这个项目的成功, _____德中双方的贸易关系。
10. 他希望在新的世纪里, 上海和德国在各个_____的交流与合作关系能更上一层楼。

三、 根据文章内容, 划线连词。(5)

供货	列车
快速	签订
正式	完成
准时	总额
贸易	合同

四、 根据课文内容, 选择下列词语的正确答案。(5)

1. 备受关注

- a, 准备受到
- b, 接受关心
- c, 很多人关心

2. 地面飞行器

- a, 地上飞机
- b, 地上的机器
- c, 很快的火车

3. 最大时速

- a, 最大的速度
- b, 最快的时间
- c, 每小时最高速度

4. 市场前景

a, 以后的市场情况

b, 市场前面的情况

c, 前面的市场情况

5. 更上一层楼

a, 更好

b, 第一层楼

c, 到上面一层楼

五、 思考题 (10)

1. 磁悬浮与其他地面交通工具相比有哪些优势?

2. 德国本国为什么没有磁悬浮列车干线?

德译汉 (15)

1. Die deutsche Wirtschaftsdelegation, die Ende Oktober 2001 mit Kanzler Schröder nach China kam, unterzeichnete knapp 30 Verträge. Die Projekte reichen von Kooperationen im Regionalflugzeugbau bis hin zu Abwasser-Consulting. (签合同 废水治理)
2. Gestern flog Kanzler Schröder von Peking nach Shanghai, wo er unter anderem die Transrapid-Baustelle besichtigte und einen „virtuellen Spatenstich“ für ein Chemiewerk ausführte. (形式上的开工仪式)
3. Der deutsche Außenminister Joschka Fischer versicherte, dass die deutsche Seite alles Menschenmögliche tun werde, damit der Bau des Transrapid reibungslos und pünktlich vollendet wird. (保证 顺利)

终于盼来中国熊猫 柏林沸腾了!

千呼万唤始出来，来自中国的“梦梦”和“娇庆”终于抵达德国。除了媒体争相报道、大使、市长亲自接见以外，联邦警察和柏林的球队也以不同方式对它们表示欢迎。

（德国之声中文网）来自成都大熊猫繁育研究基地圈养繁殖的 4 岁雌性大熊猫“梦梦”和 7 岁雄性大熊猫“娇庆”周六（6 月 24 日）安全抵达德国首都柏林。整整 12 小时的飞行期间内，两只大熊猫由一名柏林动物园的兽医和两名中国饲养员照看陪同。运送“梦梦”和“娇庆”的笼子里装有足够的竹子和饮用水。

美联社报道称，兽医奥克斯（Andreas Ochs）在记者会上介绍：“飞行途中，它们睡了一小会儿，吃了一些竹子和饼干。”

柏林市长米夏埃尔·米勒（Michael Müller）和中国驻德国大使史明德出席欢迎仪式。为迎接这两只大熊猫，柏林动物园花费 1 千万欧元修缮了新的熊猫馆。这两只熊猫的租借时间为 15 年，柏林动物园每年缴纳租金 92 万欧元。

今年 7 月初 G20 峰会开幕前夕，中国国家主席习近平将和德国总理默克尔一同参加熊猫馆的开馆典礼。

柏林赫塔足球俱乐部发出本队吉祥物张手欢迎的照片，在推特上写道：“亲爱的熊猫们，欢迎你们来柏林，如果你们在新城市有问题，赫蒂尼奥熊（Herthinho）很乐意帮助你们哦！”德国联邦警察（Bundespolizei）也发表推特称：“我们也衷心欢迎你们，欢迎梦梦和娇庆来德国首都。”还有德国网民贴出二十四式熊猫太极的图片，并称这是柏林人要做的熊猫操。

1980 年，作为中国回赠时任联邦德国总理施密特访华的国礼，德国柏林动物园获得一只名叫“宝宝”的大熊猫。这只大熊猫于 2012 年寿终正寝，享年 34

岁。

1982 年之后，中国停止向海外赠送大熊猫，而改为租借。

今年 2 月，在美国华盛顿国家动物园出生的大熊猫"宝宝"乘坐专机返回中国成都。根据中国租借大熊猫的相关规定，在海外出生的大熊猫，须在 4 年之内送回中国。

选词填空(20)

租借；回赠；缴纳；衷心；寿终正寝；典礼；繁育；修缮；享年；报道

1. 除了媒体争相_____，大使、市长亲自接见以外，联邦警察和柏林的球队也以不同方式对它们表示欢迎。
2. 1982 年之后，中国停止向海外赠送大熊猫，而改为_____。
3. 作为中国_____时任联邦德国总理施密特访华的国礼，德国柏林动物园获得一只名叫"宝宝"的大熊猫。
4. 为迎接这两只大熊猫，柏林动物园花费 1 千万欧元_____了新的熊猫馆。
5. 中国国家主席习近平将和德国总理默克尔一同参加熊猫馆的开馆_____。
6. 这只大熊猫于 2012 年_____，_____34 岁。
7. 这两只熊猫的租借时间为 15 年，柏林动物园每年_____租金 92 万欧元。
8. 我们也_____欢迎你们，欢迎梦梦和娇庆来德国首都。
9. 自成都大熊猫_____研究基地圈养繁殖的 4 岁雌性大熊猫"梦梦"和 7 岁雄性大熊猫"娇庆"周六（6 月 24 日）安全抵达德国首都柏林。

汉译德 (15)

1. 来自成都大熊猫繁育研究基地圈养繁殖的 4 岁雌性大熊猫"梦梦"和 7 岁雄性大熊猫"娇庆"周六 (6 月 24 日) 安全抵达德国首都柏林。(3)
2. 为迎接这两只大熊猫, 柏林动物园花费 1 千万欧元修缮了新的熊猫馆。这两只熊猫的租借时间为 15 年, 柏林动物园每年缴纳租金 92 万欧元。(3)
3. 柏林赫塔足球俱乐部发出本队吉祥物张手欢迎的照片, 在推特上写道: "亲爱的熊猫们, 欢迎你们来柏林, 如果你们在新城市有问题的话, 赫蒂尼奥熊 (Herthinho) 很乐意帮助你们哦! "。(Maskottchen) (4)

4. 今年 2 月，在美国华盛顿国家动物园出生的大熊猫"宝宝"乘坐专机返回中国成都。根据中国租借大熊猫的相关规定，在海外出生的大熊猫，须在 4 年之内送回中国。(5)

思考题 (10)

为什么熊猫在国际上受到那么多重视？请谈谈你对熊猫外交的看法。